

**ADDENDUM À LA
2007-2012 CONVENTION
COLLECTIVE ENTRE
LE THE SCHOOL
BOARDS EMPLOYER
BARGAINING
AUTHORITY (pour LE
CONSEIL SCOLAIRE DU
SUD DE L'ALBERTA NO
4) et L'ALBERTA
TEACHERS'
ASSOCIATION**

**ADDENDUM TO THE
2007-2012 COLLECTIVE
AGREEMENT BETWEEN
THE SCHOOL BOARDS
EMPLOYER BARGAINING
AUTHORITY (for
CONSEIL SCOLAIRE DU
SUD DE L'ALBERTA NO
4) and THE ALBERTA
TEACHERS'
ASSOCIATION**

ORIGINAL

COPY

REÇU
13 MAI 2010
CONSEIL SCOLAIRE

RATES EFFECTIVE SEPTEMBER 1, 2009—5.99 per cent increase

4.3 Salary Schedule

	<i>Trois (3)</i>	<i>Quatre (4)</i>	<i>Cinq (5)</i>	<i>Six (6)</i>
0	44,854	53,751	56,829	60,372
1	44,854	56,839	59,920	63,464
2	47,091	59,936	63,011	66,554
3	49,335	63,026	66,103	69,647
4	51,578	66,117	69,193	72,738
5	53,820	69,207	72,285	75,832
6	56,062	72,667	75,885	78,922
7-8	58,305	76,347	79,568	82,673
9	60,548	80,029	83,249	86,353
10	62,788	83,709	86,928	90,034
11	62,788	85,435	88,514	92,057

4.4 À compter du 1er septembre 2009 :

a) le taux quotidien, paie de vacances incluse : 201,99 \$

b) le taux quotidien pour une demi-journée, paie de vacances incluse : 107,27 \$

4.4 Effective September 1, 2009, the following rates shall apply:

a) the daily rate inclusive of holiday pay - \$201.99

b) the daily ½ day rate inclusive of holiday pay - \$107.27

4.6 Les enseignantes et enseignants qui donnent des sessions de révision et des cours d'été approuvés par l'employeur membre recevront une allocation laquelle sera la même que celle calculée pour les fins de grilles salariales. L'allocation sera 54,40 \$ l'heure.

4.6 Teachers who teach Member Employer approved review sessions and summer school will receive an allowance which is to be adjusted on the same dates and by the same percentage increases as are applied to the salary grid. The allowance shall be \$54.40 per

hour.

5.3 L'augmentation pour l'allocation administrative sera le même que celle calculée pour les grilles salariales. En plus du salaire versé conformément à la clause 4.3, la directrice ou le directeur reçoit une allocation calculée comme suit :

- a) Allocation de base - 11 367 \$
- b) Allocation supplémentaire pour les premiers 150 élèves - 33,06 \$
- c) Allocation supplémentaire pour le nombre d'élèves en sus de 150 - 24,81 \$

5.3 The principal's allowance is to be adjusted on the same dates and by the same percentage increases as are applied to the salary grid. In addition to the salary under clause 4.3, the principal shall receive an allowance as follows:

- (a) Base - \$11,367
- (b) Plus 1st 150 pupils - \$33.06
- (c) Additional pupils - \$24.81

5.8 En plus du salaire prévu à la clause 4.3, le personnel désigné du Conseil scolaire recevra les allocations suivantes.

- a) Chef de secteur et coordinatrice affectée ou chef de secteur et coordonnateur affecté à une seule École 5 513 \$
- b) Une enseignante ou un enseignant affecté à plus d'une école 711 \$ à compter de la deuxième école et pour chaque école supplémentaire.

5.8 In addition to the salary under clause 4.3, there shall be paid an allowance to the designated personnel in the school district as follows:

- a) Department head and coordinator assigned to one school only: \$5,513
- b) A teacher assigned to more than one school, \$711 per school counting from the second school and additional schools.

Les allocations à (a) et (b) pourront être divisibles.

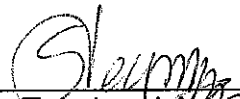
The allowances in (a) and (b) may be shared.

- c) Conseiller Pédagogique 7 988 \$ – clause 5.8 (d) s'appliquera

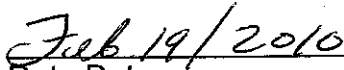
- (c) Conseiller Pedagogique: \$7,988 – clause 5.8 (d) shall apply to this clause.



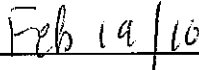
School Boards Employer Bargaining Authority



The Alberta Teachers' Association



Date Date



Date Date